



BUOYANCY AID

Flotationvest A • Flytväst • Flytevest
Kelluntaliivi • Flydevest

50 N



CE

EU 2016/425
EN ISO 12402-5:2020





BUOYANCY AID 50 N

Read this user manual carefully before use. Save for future reference. This buoyancy aid, Flotationvest A, has been constructed and manufactured in accordance with the following directives and standards:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

The product is identical to personal protective equipment subjected to examination by the notified body:

NB no.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert. no.: 0200-PPE-1965 version 11

Manufactured by:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street, ShangYu District
ShaoXing City, ZheJiang Province China

Imported by:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

WARNING!

- Buoyancy aids offer only limited protection against drowning.
- Check the buoyancy aid's functions prior to each use.



Areas of use

This is not a rescue flotation device and will not turn an unconscious person onto their back in the water. The buoyancy aid is only intended for use by swimmers in calm waters along shorelines with help close at hand.

NOTE! Children under the age of six must use a life jacket (not an inflatable).

Instructions for use

Make sure the buoyancy aid is of the correct size. Practise using the buoyancy aid before it is used for the first time. Test the buoyancy aid in the water in order to familiarise yourself with the buoyancy aid and its functions. Teach children to float in the buoyancy aid. Do not use the buoyancy aid as a cushion or pillow. Full buoyancy will not be achieved when wearing waterproof clothing.

Putting on the buoyancy aid

Put on the buoyancy aid. Pull up the zip and adjust the straps to achieve a good fit. Tie the strings. Connect the waistband to the buckle and through all loops. To ensure optimal use and safety, it is important that the buoyancy aid fits well and is snugly against the body. The buoyancy aid must always be worn over your clothing, as the outermost layer.



Check before use

Check that the buoyancy aid is not damaged or broken prior to each use. You should check that the buckles work, that the straps are intact and not worn, and that there are no tears in the fabric that may mean the flotation elements have been damaged. If damaged, it must be discarded. Even under normal use, the buoyancy aid naturally ages and should therefore not be used for more than five years.

Care

Hang up and store the buoyancy aid in a dry, well-ventilated area. Hand wash at max. 30 °C. Do not dry in direct sunlight or over direct heat. Rinse the buoyancy aid using fresh water if it has been used in salt or brackish water. Never place the buoyancy aid over a radiator.

The full EU Declaration of Conformity can be read on the following website: www.biltema.com





FLYTVÄST 50 N

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Spara den för framtida bruk. Denna flytväst, Flotationvest A, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Produkten är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

NB nr: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.nr: 0200-PPE-1965 version 11

Tillverkad av:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street, ShangYu District
ShaoXing City, ZheJiang Province China

Importerad av:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

VARNING!

- Flytvästar ger endast ett begränsat skydd mot drunkning
- Kontrollera flytvästens funktion före varje användningstillfälle



Användningsområde

Detta är ingen räddningsväst, den vänder inte en medvetlös person till ryggläge i vattnet. Flytvästen är endast avsedd för simkunniga personer i lugnt, kustnära vatten med hjälp nära till hands.

OBS! Barn under sex år ska använda räddningsväst (inte uppblåsbar).

Användning

Kontrollera att flytvästen har rätt viktstörlek. Öva på att använda flytvästen innan den tas i bruk. Prova västen i vattnet för att bekanta dig med västen och dess funktioner. Lär barn att flyta i flytvästen. Använd inte flytvästen som kudde eller sittdyna. Full flytfunktion uppnås inte med vattentäta kläder.

Sätta på flytvästen

Ta på dig flytvästen. Knäpp blixtlåset och spännena, justera remmarna för bra passform. Knyt snörena. Fäst midjebandet i spännet och i hållorna. För bästa funktion och säkerhet är det viktigt att flytvästen passar bra och sitter åt runt kroppen. Flytvästen ska alltid bäras utanpå dina kläder, som yttersta plagg.



Kontroll före användning

Kontrollera att flytvästen inte är skadad eller trasigd före varje användningstillfälle.

Till exempel att spännena fungerar, att remmarna är hela och inte slitna, att det inte finns revor i tyget som kan innebära skador på flytelementen. Kassera om skada uppkommit. Även vid normal användning åldras flytvästen naturligt och bör därför inte användas mer än fem år.

Skötsel

Förvara flytvästen upphängd i ett torrt och luftigt utrymme. Handtvätt max 30 °C.

Torka inte i direkt solsken eller över direkt värme. Skölj av flytvästen med färskvatten om flytvästen används i salt-/bräckt vatten. Lägg aldrig flytvästen på ett element.

Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överenskommelse finns på följande webbadress: www.biltema.com





FLYTEVEST 50 N

Les bruksanvisningen grundig før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Denne flytevesten, Flotationvest A, er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiver og standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Produktet er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått typekontroll av godkjent kontrollorgan:

NB nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Sert. nr.: 0200-PPE-1965 version 11

Produsert av:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street, ShangYu District
ShaoXing City, ZheJiang Province China

Importert av:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,

SE-254 66 Helsingborg

www.biltema.no

ADVARSEL!

- Flytevester gir begrenset beskyttelse mot drukning.
- Kontroller flytevestens funksjonalitet før bruk.



Bruksområde

Dette er ingen redningsvest, og den snur ikke en bevisstløs person over på ryggen i vannet. Flytevesten er bare ment for svømmedyktige personer i rolig, kystnært vann og med hjelp lett tilgjengelig.

OBS! Barn under seks år må bruke redningsvest (ikke oppblåsbar).

Bruk

Kontroller at flytevesten har riktig vektstørrelse. Tren på å bruke flytevesten før du tar den i bruk. Prøv vesten i vannet for å gjøre deg kjent med vesten og dens funksjoner. Lær barn å flyte i flytevesten. Flytevesten må ikke brukes som pute eller sittepute. Det oppnås ikke fullstendig flyteevne hvis du bruker vanntette klær.

Ta på seg flytevesten

Ta på deg flytevesten. Lukk glidelåsen og spennene, og juster reimene for å få god passform. Knytt snorene. Fest midjebeltet i spennen og løkkene. For best mulig funksjon og sikkerhet er det viktig at flytevesten passer og sitter godt rundt kroppen. Flytevesten skal alltid brukes utenpå klærne, som ytterste plagg.



Kontroll før bruk

Kontroller at flytevesten ikke er skadet eller ødelagt før bruk. For eksempel at spennene fungerer, at reimene er hele og ikke slitt, og at det ikke er rifter i materialet, noe som kan bety at flyteelementene har blitt skadet. Må kasseres hvis det avdekkes skade. Selv ved normal bruk Eldres flytevesten naturlig, og derfor bør den ikke brukes i mer enn fem år.

Vedlikehold

Oppbevar flytevesten opphengt på et tørt og luftig sted. Håndvask maks 30 °C. Må ikke tørkes i direkte sollys eller over direkte varme. Skyll flytevesten med ferskvann hvis den har blitt brukt i sjø-/brakkvann. Du må aldri legge flytevesten på en varmeovn.

Du finner fullstendig tekst til EU-samsvarserklæring på: www.biltema.com.





KELLUNTALIIVI 50 N

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä se tulevaa tarvetta varten. Kelluntaliivi Flotationvest A on suunniteltu ja valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Tuote vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

NB-nro: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Hyväksyntänro: 0200-PPE-1965 version 11

Valmistaja:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street, ShangYu District
ShaoXing City, ZheJiang Province China

Tuoja:

Biltema, Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

VAROITUS!

- Kelluntaliivit suojaavat hukkumiselta vain rajoitetusti
- Tarkasta kelluntaliivin toiminta aina ennen jokaista käyttökertaa



Käyttötarkoitus

Tuote ei ole pelastusliivi; se ei käännä tiedotonta henkilöä vedessä selkääsentoon. Kelluntaliivi on tarkoitettu vain uimataitoisille henkilöille sisä- ja rannikkovesillä tyynussö sääolosuhteissa, kun apua on saatavana nopeasti.

HUOM! Alle kuusivuotiailla lapsilla on oltava pelastusliivit (ei-puhallettavat).

Käyttäminen

Tarkasta, että kelluntaliivi on oikean kokoinen. Harjoittele kelluntaliivin käyttöä ennen sen käyttöönottoa. Kokeile liiviä vedessä ja perehdy samalla sen toimintoihin. Opeta lapset kellumaan kelluntaliivillä. Älä käytä kelluntaliiviä tyynynä tai istuinlunastana. Kelluntaliivi ei saavuta täyttä kelluvuutta vedenpitävän vaatetuksen kanssa.

Kelluntaliivin pukeminen

Pue kelluntaliivi päälle. Sulje vetoketju ja soljet, ja säädä istuvuus hihnojen avulla. Solmi nauhat. Kiinnitä vyötäröhihna solkeen ja lenkkeihin. Liivin toimivuuden ja turvallisuuden kannalta on tärkeää, että se istuu hyvin ja tiiviisti vartalon ympärillä. Kelluntaliivi on puettava aina vaatteiden päälle, uloimmaksi pukimeksi.



Tarkistukset ennen käyttöä

Tarkista kelluntaliivi vaurioiden ja rikkoutumisen varalta ennen jokaista käyttökertaa. Varmista esimerkiksi, että soljet toimivat, että hihnat ovat ehjät eikä niissä ole kulumia ja että kankaassa ei ole repeämiä, jotka voisivat kertoa kelluntaelementtien vaurioista. Poista vaurioitunut tuote käytöstä. Kelluntaliivi vanhenee myös normaalisti käytettynä, ja siksi sen enimmäiskäyttöaika on viisi vuotta.

Huoltaminen

Säilytä kelluntaliivi ripustettuna kuivassa ja ilmavassa paikassa. Käsinpesu maks. 30 °C. Älä kuivata suorassa auringonpaisteessa tai lämmönlähteen yläpuolella. Huuhtelee kelluntaliivi makealla vedellä, jos sitä on käytetty suola-/murtovedessä. Älä koskaan aseta kelluntaliiviä lämpöpatterin päälle.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa kokonaisuudessaan Internet-osoitteessa: www.biltema.com





FLYDEVEST 50 N

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt inden brug. Gem den til fremtidig brug. Denne flydevest, Flotationvest A, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Produktet er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan:

NB-nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park Allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.-nr.: 0200-PPE-1965 version 11

Fremstillet af:

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street, ShangYu District
ShaoXing City, ZheJiang Province China

Importeret af:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2. sal,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com

ADVARSEL!

- Flydeveste giver kun begrænset beskyttelse mod drukning
- Kontrollér altid flydevestens funktion før hver gangs brug



Anvendelsesområde

Dette er ikke en redningsvest. Den vender ikke en bevidstløs person om på ryggen i vandet. Flydevesten er kun beregnet til personer, der kan svømme, i roligt vand nær kysten, hvor hjælpen er lige i nærheden.

OBS! Børn under seks år skal bruge redningsvest (ikke oppustelig).

Brug

Kontroller, at flydevesten har den rette vægtkapacitet. Øv dig i at bruge flydevesten, før den tages i brug. Prøv vesten i vandet for at blive fortrolig med vesten og dens funktioner. Lær børn at flyde i flydevesten. Brug ikke flydevesten som pude eller siddehynde. Fuld flydefunktion opnås ikke med vandtæt beklædning.

Påsatning af flydevesten

Tag flydevesten på. Luk lynlåsen og spænderne, og indstil remmene til god pasform. Bind snorene. Fastgør midjeremmen i spændet og i stropperne. For at opnå den bedste funktion og sikkerhed er det vigtigt, at redningsvesten passer godt og sidder tæt omkring kroppen. Flydevesten skal altid bæres uden på tøjet som det yderste lag.



Kontrol før brug

Kontroller før hver gangs brug, at flydevesten ikke er beskadiget eller i stykker. For eksempel at spænderne fungerer, at remmene er intakte og ikke slidte, at der ikke er rifter i stoffet, der kan forårsage skade på flydeelementerne. Kassér flydevesten, hvis den er beskadiget. Flydevesten ældes naturligt også ved normal brug og bør derfor ikke anvendes i mere end 5 år.




Vedligeholdelse

Opbevar flydevesten hængende i et tørt og godt ventileret lokale. Håndvask, maks. 30 °C. Må ikke tørre i direkte sollys eller over direkte varme. Skyl redningsvesten med ferskvand, hvis redningsvesten bruges i saltvand/brakvand. Læg aldrig flydevesten på en radiator.

Den fuldstændige tekst i EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende webadresse: www.biltema.com





ART. NO	 WEIGHT/VIKT/ VEKT PAINO/VÆGT	 BUOYANCY/FLYT- KRAFT/OPPDRIFT NOSTE/OPDRIFT	 CHEST WIDTH/ BRÖSTVIDD/BRYS- TVIDDE/RINNA- NYMPÄRYS/BRYS- TVIDDE
25-0400	30–50 kg	40 N	66–76 cm
25-0401	50–70 kg	45 N	76–99 cm
25-0402	70–90 kg	50 N	99–112 cm
25-0403	>90 kg	50 N	>112 cm
25-0409	25–40 kg (junior)	35 N	50–66 cm

EN – For experienced swimmers. With waistband, zip, tie strings, and reflectors on the shoulders.

SE – För simkunniga. Med midjeband, dragkedja, knytsnören och reflexer på axlarna.

NO – For svømmekyndige. Med midjebelte, glidelås, snøring og reflekser på skuldrene.

FI – Uimataitoisille. Vyötäröhihna, vetoketju, solmintanyörit ja heijastimet olkapäillä.

DK – Til personer, der kan svømme. Med midjerem, lynlås, bindebånd og reflekser på skuldrene.

Manufacturer

Tillverkare/Producent

Valmistaja/Producent

ShaoXing ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
LuDong Village, BaiGuan Street,
ShangYu District, ShaoXing City,
ZheJiang Province, China

NB: 0200

D.O.M.:

BATCH NO:

Imported by

Importerad av/Importert av

Tuojä/Importeret af

Biltema
Garnisonsgatan 26, 2nd FL,
SE-254 66 Helsingborg
www.biltema.com



**Size and
BC label**